

Torstai 17. tammikuuta 2002

YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN, RANSKAN TASAVALLAN JA
RUOTSIN KUNINGASKUNNAN EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 11

13 artikla

Toimitettavat asiakirjat on käännettävä täytäntöönpanovaltion **viralliselle kielelle tai jollekin niistä**. Jäsenvaltio voi tätä puitepäätöstä tehtäessä tai myöhemmin ilmoittaa neuvoston pääsihteeristölle talletettavalla lausumalla, että se hyväksyy yhdelle tai useammalle muulle Euroopan unionin toimielinten viralliselle kielelle tehdyn käännöksen.

Toimitettavat asiakirjat on käännettävä täytäntöönpanovaltion **kaikille virallisille kielille**. Jäsenvaltio voi tätä puitepäätöstä tehtäessä tai myöhemmin ilmoittaa neuvoston pääsihteeristölle talletettavalla lausumalla, että se hyväksyy yhdelle tai useammalle muulle Euroopan unionin toimielinten viralliselle kielelle tehdyn käännöksen.

Tarkistus 12

15 artikla

Tämä puitepäätös ei vaikuta jäsenvaltioiden **välisissä kahden- tai monenvälisissä sopimuksissa tai järjestelyissä olevien** taloudellisten seuraamusten **täytäntöönpanoa koskevien edullisempien määräysten soveltamiseen**.

Tämä puitepäätös ei vaikuta **sellaisten määräysten soveltamiseen, jotka mahdollistavat** jäsenvaltioiden **kahden- tai monenvälisten sopimusten tai järjestelyjen perusteella** taloudellisten seuraamusten **täytäntöönpanon tätä puitepäätöstä yksinkertaisemmalla tavalla**.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Yhdistyneen kuningaskunnan, Ranskan tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta taloudellisiin seuraamuksiin (11178/2001 – C5-0443/2001 – 2001/0825(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan, Ranskan tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan aloitteen (11178/2001⁽¹⁾),
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 31 artiklan a alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,
 - neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0443/2001),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0444/2001),
1. hyväksyy Yhdistyneen kuningaskunnan, Ranskan tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan aloitteen näin muutettuna;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Yhdistyneen kuningaskunnan, Ranskan tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan aloitteeseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Yhdistyneen kuningaskunnan, Ranskan ja Ruotsin hallituksille.

⁽¹⁾ EYVL C 278, 2.10.2001, s. 4.